

Michele Assarasakorn
Nathan Fairbairn

Akcja PSIAKI

PRIJA MUSI ZWOLNIĆ



Przełożyła Joanna Kończak
Nasza Księgarnia



Dobra Korniszonka, dobra! Jesteś taka cierpliwa!

Hahaha! Ale zabawa!

Wrzucisz to na konto PSIAKÓW, Mindy?



He? A, tak. Chyba powinnam.

Nie wrzucalam tam nic od miesiaca!

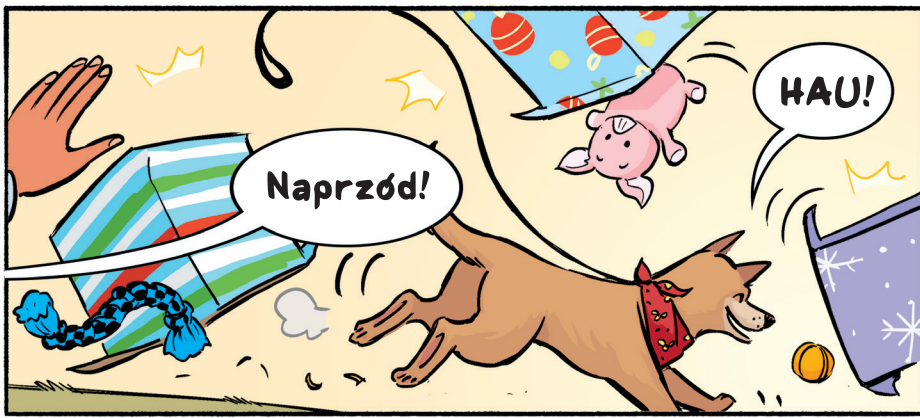


No dobra, nasza olbrzymko. Gotowa?

PISK

Dalej, Mindy. Daj jej juz szanse.







PÓZNIJ...

Nie do wiary, ze Gwiazdka już za trzy dni!

No wiem!



Święta są super, ale mnie najbardziej cieszy, że przez całe dwa tygodnie nie ma szkoty!

Mozna się poobijać i odetchnąć!



A ja się cieszę na spotkanie z dziadkami. Nie widziałam ich, odkąd się tu przeprowadziłyśmy.

Zostaną z nami na całe ferie świąteczne!



Pffff! Co z wami nie tak, dziewczuchy? Ja tam nie mogę się doczekać tej jednej szczególnej rzeczy...

PREZENTÓW!



Aaa! I jeszcze świątecznej kolacji taty!

I pieczenia z mamą!

I tych wszystkich stodyczy!

Oraz świątecznych filmów. I...



Ha, ha, ha!

A ty, Prija?

Okej, Gabi. Rozumiemy.

Na co czekasz najbardziej?



E... Nie wiem. Chyba po prostu na otwarcie prezentów od was.

Nie mam takiego hople na punkcie świąt jak Gabi.



Ach! No tak, pewnie dlatego, że jesteś... z Indii.

Tak mi się wydaje.



Ha, ha, tak, chyba masz rację.

Gwiazdka to nowinka w moim domu, zdecydowanie.

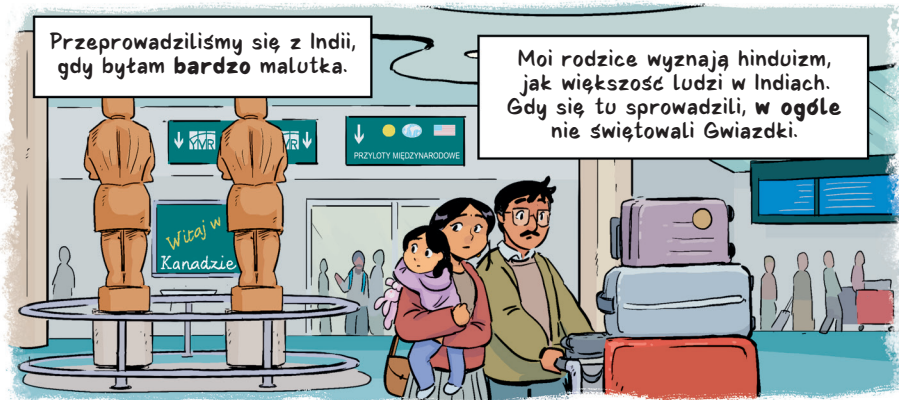


To ma sens.

Przepraszam, powinnam to wiedzieć.

W porządku. Nie przejmuj się.

Sama o tym nie mówię.



Przeprowadziliśmy się z Indii, gdy bytam bardzo małą.

Moi rodzice wyznają hinduizm, jak większość ludzi w Indiach. Gdy się tu sprowadzili, w ogóle nie świętowali Gwiazdki.



Ale kiedy zaczęłam chodzić do szkoły, czułam się przez to odrobinę wyobcowana (a przynajmniej tak twierdzi mama, bo ja za bardzo nie pamiętam), więc zaczęliśmy ją trochę obchodzić.



Z każdym rokiem coś jednak przybywało.

Na początku mieliśmy tylko nieco dekoracji i dostawałam jakiś drobiazg...



...ale teraz moi młodzi bracia mają prawdziwą choinkę, skarpety na prezenty i cały pakiet świątecznych atrakcji!



Jejuniu, dziwne. Zawsze mi się wydawało, że twoi rodzice uwielbiają Gwiazdkę!

Co roku tak wcześniej zawieszają Lampki!



Nie zapalają ich z okazji Gwiazdki, gajciu.

To na Diwali!

Diwa... co?



Boziu, to najważniejsze hinduskie święto! Święto Świąteł! To właściwie jedyny raz w roku, kiedy z rodzicami idziemy do świątyni!



Świątynia?

Czy to coś jak kościół?



Coś w tym stylu. Szczerze mówiąc, nie przepadam za tym miejscem.

Nikogo właściwie tam nie znamy. A ceremonie odprowadzają w hindi...

Co jest wyzwaniem, bo słabo znam ten język.